

Водонагреватель
электрический
аккумуляционный

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Водонагрівач
електричний
акумуляційний

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

ZWH/S 30, 50, 80, 100
Symphony 2.0 DRY

ZANUSSI

Инструкция по эксплуатации водонагревателя серии Symphony 2.0 DRY

Мы благодарим Вас за сделанный выбор!

Вы выбрали первоклассный продукт от Zanussi, который, мы надеемся, доставит Вам много радости в будущем. Zanussi стремится предложить как можно более широкий ассортимент качественной продукции, который сможет сделать Вашу жизнь еще более удобной. Вы можете увидеть несколько примеров на обложке этой инструкции. А также получить подробную информацию на сайте www.easy-comfort.ru. Внимательно изучите данное руководство, чтобы правильно использовать Ваш новый водонагреватель и наслаждаться его преимуществами. Мы гарантируем, что он сделает Вашу жизнь намного комфортнее, благодаря легкости в использовании. Удачи!

Содержание

Введение	3
Комплектация	3
Краткое описание водонагревателя	3
Монтаж водонагревателя	4
Подключение к водопроводу	5
Подключение к электрической сети	5
Эксплуатация	6
Меры предосторожности	6
Устранение неполадок	8
Технические характеристики	9
Уход и техническое обслуживание	9
Схема электрических соединений	10
Утилизация	11
Транспортировка и хранение	11
Сертификация	11
Гарантийный талон	24

Гарантийное обслуживание производится в соответствии с гарантийными обязательствами, перечисленными в гарантийном талоне.

АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ ВЫ МОЖЕТЕ НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.EASY-COMFORT.RU ИЛИ У ВАШЕГО ДИЛЕРА.



Примечание:

В тексте данной инструкции электрический водонагреватель может иметь такие технические названия, как прибор, устройство, аппарат, водонагреватель и т. п.

Введение

Электрический водонагреватель накопительного типа предназначен для нагрева поступающей из водопровода холодной воды. Он применяется в бытовых целях.

Установка и первый запуск водонагревателя должны производиться квалифицированным специалистом, который может нести ответственность за правильность установки и дать рекомендации по использованию водонагревателя. При подключении должны быть соблюдены действующие стандарты и правила.

Перед установкой водонагревателя удостоверьтесь, что заземляющий электрод розетки должным образом заземлен. В случае отсутствия заземляющего электрода в розетке необходимо заземлить водонагреватель отдельным заземляющим проводом к выводу заземления на корпусе водонагревателя. В случае отсутствия заземления запрещается осуществлять установку и эксплуатацию изделия.

Вывод заземления находится на корпусе водонагревателя.

Комплектация



Внимание:

Запрещается применять переносные розетки.

Неправильная установка и эксплуатация электрического водонагревателя может привести к несчастным случаям или имущественному ущербу.

Электрический водонагреватель накопительного типа укомплектован основными элементами для установки и подключения.

В комплект водонагревателя серии Symphony 2.0 DRY входит:

- водонагреватель со шнуром питания;
- предохранительный клапан;
- крепежный анкер для монтажа;
- инструкция пользователя;
- гарантийный талон (в инструкции).

Краткое описание водонагревателя

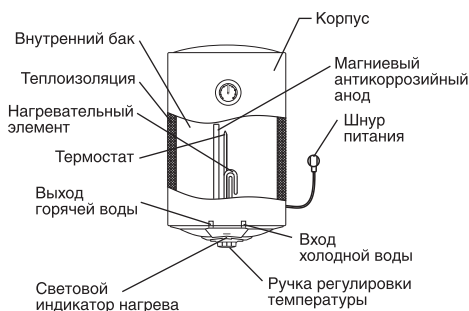


Рис. 1

1. Автоматический контроль температуры воды:
Открыв кран с горячей водой на смесителе на выходе водонагревателя, на вход начинает поступать холодная вода, заполняя вну-

тренний бак. Вода в баке смешивается и ее температура понижается. Датчик термостата реагирует на понижение температуры воды, автоматически включается нагревательный элемент (ТЭН) и подогревает воду до заданной ранее температуры. Когда температура достигнет заданной величины, ТЭН автоматически отключается.

2. Три уровня защиты водонагревателя:
 - защита от сухого нагрева;
 - защита от перегрева;
 - защита от превышающего норму гидравлического давления.
3. Стальной внутренний резервуар со специальным защитным покрытием выполнен по передовому методу электростатической сухой эмалировки. Специальный сплав внутреннего бака прочен к воздействию коррозии и накипи. Защитное покрытие внутреннего бака из специально разработанной мелкодисперсионной стеклоэмали.

Свойства эмали:

- повышенная адгезивная способность и высокая пластичность (закалена при температуре 850 °C);
 - расширяется или сжимается при перепадах температур в той же пропорции, что и стенки внутреннего бака, не образуя микротрещин, в которых может возникнуть очаг коррозии.
4. Тепловой нагревательный элемент (ТЭН), надежен и безопасен в эксплуатации, имеет долгий срок службы.
 5. Экономичный режим (ECO) на панели управления обеспечивает:
 - нагрев воды в водонагревателе только до комфортной температуры 55 °C;
 - предотвращает образование накипи;
 - увеличивает ресурс работы водонагревателя.

6. Внутренняя утолщенная пенополиуретановая теплоизоляция позволяет эффективно сохранять температуру нагретой воды, сводит к минимуму теплопотери и снижает энергопотребление водонагревателя.
7. Встроенный температурный регулятор: обеспечивает постоянный и надежный контроль температуры воды в водонагревателе.
8. Диапазон регулировки температуры нагрева воды от 30 °C до 75 °C. Шкала регулировки отмечена диапазоном «Low» — низкая температура нагрева, «ECO» — экономичный режим — около 55 °C, «High» — высокая температура нагрева.
9. Простая и удобная эксплуатация и обслуживание водонагревателя.

Монтаж водонагревателя

Примечание:

Удостоверьтесь, что для установки электрического водонагревателя используются оригинальные детали, предоставленные производителем, которые могут выдерживать вес наполненного водой водонагревателя. Не устанавливайте водонагреватель на крепление, пока не убедитесь, что крепление установлено надежно. В противном случае, электрический водонагреватель может упасть со стены, что приведет к его повреждению или может стать причиной серьезных травм. При выборе мест под отверстия для крепежных болтов удостоверьтесь, что с обеих сторон от стен ванной комнаты или другого помещения до корпуса водонагревателя имеется зазор не менее 0,2 м для облегчения доступа при проведении технического обслуживания в случае необходимости.

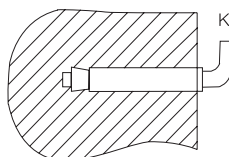
В случае, если в водонагреватель поступает вода напрямую из скважин, колодцев или водонапорных башен, для эксплуатации водонагревателя обязательно нужно использовать фильтр грубой очистки для поступающей в водонагреватель холодной воды.

Фильтр грубой очистки можно приобрести в специализированных магазинах.

Если фильтр грубой очистки не установлен, гарантия на изделие не распространяется.

1. Электрический водонагреватель следует устанавливать на твердую вертикальную поверхность (стену).
2. После выбора места монтажа определите места под два крепежных болта с крюками (в зависимости от спецификаций выбранного изделия). Прodelайте в стене два отверстия необходимой глубины с помощью сверла

размером, соответствующим размеру крепежных болтов, вставьте винты, поверните крюк вверх, плотно затяните гайки, а затем установите на него электрический водонагреватель (см. рис. 2).



Крепежный анкер для монтажа

Рис. 2

3. Если ванная комната слишком мала для установки водонагревателя, он может быть установлен в любом другом помещении, защищенном от попадания прямых солнечных лучей и дождя. Однако для сокращения тепловых потерь в трубопроводе водонагреватель следует устанавливать как можно ближе к месту использования воды.
4. При подключении к системе водоснабжения необходимо предусмотреть и реализовать установку индивидуальных запорных вентилей на линии подачи холодной воды в водонагреватель и на линии выхода горячей. Индивидуальные запорные вентили по линии горячей и холодной воды должны быть в закрытом состоянии в период неиспользования водонагревателя, проведения профилактических и технологических работ на линии водоснабжения. Установка и правильное использование запорных вентилей являются обязательным условием при предоставлении гарантийного обслуживания, а также залогом длительной и безаварийной работы водонагревателя.

Подключение к водопроводу

1. Для подключения водонагревателя к водопроводу применяются трубы диаметром G1/2.
2. Подключение обратного предохранительного клапана: клапан следует устанавливать в месте входа холодной воды (удостоверьтесь, что гибкая сливная трубка установлена на отверстие спуска давления и слива воды и направлена вниз).
3. Во избежание протечек при подключении трубопровода на концы резьбовых соединений следует установить комплектные резиновые уплотнительные прокладки.
4. Если необходимо реализовать многоканальную систему водоснабжения, используйте способ соединения (см. рис. 4).

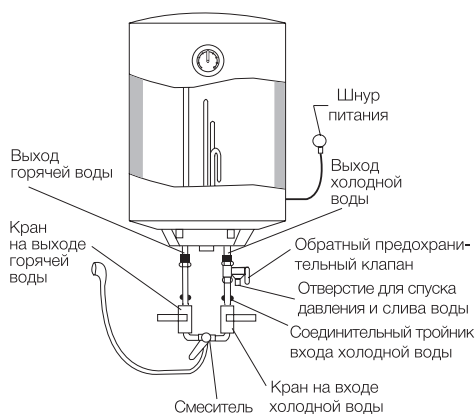


Рис. 3

Подключение к электрической сети

Все водонагреватели накопительного типа серии ZWH/S рассчитаны на подключение к электрической сети с однофазным напряжением 220/230 В. Перед подключением убедитесь, что параметры электросети в месте подключения соответствуют параметрам, указанным на табличке с техническими данными прибора.

При установке водонагревателя следует соблюдать действующие правила электробезопасности.

При установке водонагревателя в ванной комнате или туалете следует принимать во внимание ограничения, связанные с существованием запрещенного и защитного объемов.

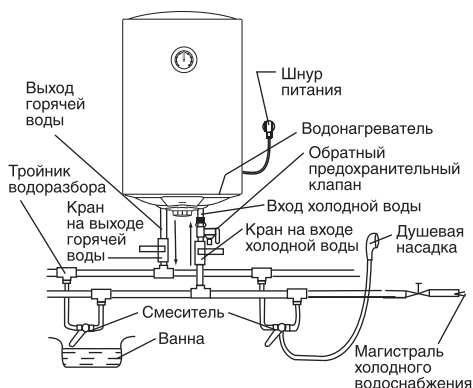


Рис. 4

Запрещенный объем — это пространство, ограниченное тангенциальными и вертикальными плоскостями по отношению к внешним краям ванны, унитаза или душевого блока и плоскостью, расположенной над ними или над полом, если сантехника смонтирована на полу, на высоте 2,25 м.

Защитный объем — это пространство, ограничивающее горизонтальные плоскости которого совпадают с плоскостями запрещенного объема, а вертикальные плоскости отстоят от соответствующих плоскостей запрещенного объема на 1 м.

Эксплуатация

Наполнение водой

После установки водонагревателя откройте вентиль подачи воды. Откройте кран горячей воды на смесителе. Как только водонагреватель наполнится и из него потечет вода, закройте кран горячей воды на смесителе и убедитесь в отсутствии протечек. В случае неуверенности в том, есть ли в водонагревателе вода, не подключайте его к электросети.

Подключение к электросети

Вставьте вилку водонагревателя в розетку и включите водонагреватель. Загорится индикатор . Это означает, что водонагреватель подключен к электросети и на него подается питание. Поверните ручку регулировки температуры по часовой стрелке, чтобы включить нагрев. Выставьте с помощью регулировки температуры нагрева необходимый уровень нагрева

воды. Индикатор «ECO» — экономичный режим, соответствует температуре нагрева около 55 °С. Нагрев воды отключается автоматически при достижении заданной температуры и включается для подогрева автоматически. Если Вы хотите отключить нагрев воды, поверните ручку регулировки температуры в положение «OFF». Термостат обеспечит повторное включение нагревательного элемента после израсходования некоторого количества воды.

Установка температуры

Диапазон регулировки температуры водонагревателя от 30 °С (минимум) до 75 °С (максимум). В моделях серий Symphony 2.0 DRY установка температуры производится с помощью ручки регулировки температуры, находящейся на панели прибора.

Меры предосторожности

1. Розетка электропитания должна быть надежно заземлена. Номинальный ток розетки должен быть не ниже 10 А. Розетка и вилка должны всегда быть сухими, чтобы не допустить короткого замыкания в электрической сети. Периодически проверяйте, плотно ли вилка вставлена в розетку. Метод проверки следующий: вставьте сетевую вилку в розетку, через полчаса выключите водонагреватель и вытащите вилку из розетки. Обратите внимание, теплая ли вилка на ощупь. Если чувствуете рукой, что она теплая (при температуре свыше 50 °С), пожалуйста, замените розетку на другую, куда бы вилка входила плотно. Это поможет избежать возгорания, повреждений вилки или других случайностей в результате плохого контакта.
2. Стена, на которую устанавливается водонагреватель, должна быть рассчитана на нагрузку, вдвое превышающую общий вес водонагревателя, заполненного водой. В противном случае следует предпринять дополнительные меры по укреплению изделия.
3. Предохранительный обратный клапан следует устанавливать в месте входа воды (см. рис. 5).

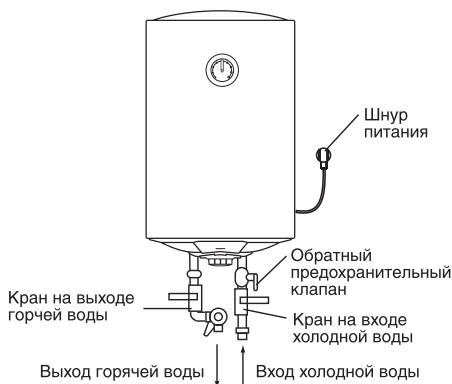


Рис. 5

4. При первом использовании водонагревателя (или при первом использовании после технического обслуживания или чистки) не следует включать питание водонагревателя до полного заполнения водой. Во время заполнения бака водонагревателя следует открыть кран горячей воды для спуска воздуха. Как только бак наполнится водой и из крана потечет вода, кран можно закрыть.

5. Во время нагрева воды из отверстия выпуска давления обратного предохранительного клапана может поступать вода. Это нормальное явление. Однако в случае больших утечек следует связаться со специалистами по техническому обслуживанию. Отверстие выпуска давления ни при каких обстоятельствах не должно быть заблокировано; в противном случае это может привести к поломке водонагревателя.
6. На отверстие выпуска давления в предохранительном клапане нужно установить дренажную трубку и вывести ее в канализацию на случай слива воды. Дренажная трубка, соединенная с отверстием выпуска давления, должна быть направлена вниз.
7. Так как температура воды внутри водонагревателя может достигать 75 °C, горячая вода не должна попадать на тело человека. Во избежание ожогов вы можете регулировать температуру воды при помощи крана смесителя.
8. При длительном отсутствии, проведении ремонтных, технологических и профилактических работ на линии водоснабжения либо длительном неиспользовании водонагревателя необходимо обязательно перекрыть индивидуальные запорные вентили на линии подачи холодной воды в водонагреватель и на линии выхода горячей, а также выключить водонагреватель и отключить от электросети, вынув вилку из розетки.
9. В случае использования водонагревателя в помещениях с централизованной подачей воды, в период отключения горячей воды, перекрывать запорный вентиль подачи горячей воды от магистралей снабжения (стояка).
10. Слить воду из водонагревателя можно с помощью обратного предохранительного клапана, перекрыв при этом подачу холодной воды в водонагреватель и открыв дренажную ручку на предохранительном клапане.

При этом слив воды из водонагревателя должен осуществляться через дренажное отверстие в клапане в систему отвода канализации (при сливе воды откройте на смесителе кран горячей воды для выпуска воздуха) (рис. 6).

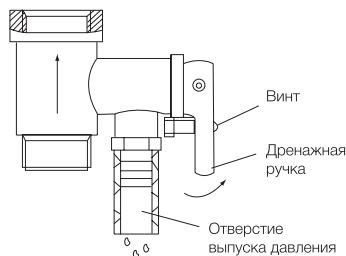


Рис. 6

11. В случае выхода из строя гибкого шнура электрического питания следует заменить его на аналогичный, поставляемый производителем. Замену должны осуществлять опытные специалисты по техническому обслуживанию.
12. В случае повреждения одной из деталей водонагревателя необходимо связаться со специалистами по техническому обслуживанию для осуществления ремонта. Следует использовать только запасные детали, поставляемые производителем.
13. Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями и недостатком навыков или знаний, за исключением случаев показа или правильного инструктирования человеком, несущим ответственность за их безопасность.

Устранение неполадок

Отказы	Причины	Устранение
Индикатор нагрева отключен	Отказ температурного регулятора	Свяжитесь со специалистами по техническому обслуживанию для осуществления ремонта
Не поступает вода из крана горячей воды	1. Подача воды по водопроводу перекрыта 2. Давление воды слишком низкое 3. Перекрыт впускной кран водопровода	1. Дождитесь возобновления подачи воды 2. Используйте водонагреватель, когда давление воды снова возрастет 3. Откройте впускной кран водопровода
Температура воды превышает допустимый уровень	Отказ системы регулирования температуры	1. Необходимо немедленно выключить водонагреватель из сети 2. Свяжитесь со специалистами по техническому обслуживанию для осуществления ремонта
Нет нагрева воды	Не включен нагрев	Переключите ручку «ON/OFF» (вкл./выкл.) в положение «ON» 1. Отключите водонагреватель от сети 2. Охладите водонагреватель, открыв для этого кран горячей воды и держа его открытым до тех пор, пока температура воды не упадет 3. Снимите крышку 4. Нажмите маленькую кнопку на корпусе предохранительного выключателя 5. Установите на место крышку и снова подключите прибор к сети 6. Если неисправность повторяется, обратитесь к сервисному специалисту
	Поврежден нагревательный элемент	Обратитесь к сервисному специалисту
	Неисправная электронная плата	Обратитесь к сервисному специалисту
Утечка воды	Неисправность уплотнения трубы	Замените уплотнитель

Технические характеристики

Модель	ZWH/S 30 Symphony 2.0 DRY	ZWH/S 50 Symphony 2.0 DRY	ZWH/S 80 Symphony 2.0 DRY	ZWH/S 100 Symphony 2.0 DRY
Объем, л	30	50	80	100
Номинальная мощность, Вт	1500	1500	1500	1500
Номинальное напряжение, В ~/Гц	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Номинальное давление, Бар	6	6	6	6
Минимальное давление, Бар	0,8	0,8	0,8	0,8
Максимальное давление*, Бар	7,5	7,5	7,5	7,5
Максимальная температура воды, °C	75	75	75	75
Защита от поражения электрическим током	I клас	I клас	I клас	I клас
Защита от влаги	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Время нагрева** (с 10 °C до 75 °C), мин	95	160	255	319
Размеры прибора (ВхШхГ), мм	570x340x340	705x385x385	745x450x450	895x450x450
Вес нетто, кг	14,8	17,8	25,5	30,90

* При максимальном давлении начинается сброс излишков давления через предохранительный клапан. Если давление в водопроводной сети превышает 6 Бар (номинальное рабочее давление), необходима установка понижающего редукционного клапана.

**Время нагрева указано при полной мощности нагрева и рассчитано при идеальных условиях окружающей среды.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений.

Уход и техническое обслуживание

Водонагреватель не требует дополнительного ухода. Необходимо время от времени протирать корпус мягкой тряпкой, либо влажной губкой.

Для обеспечения продолжительного срока службы водонагревателя рекомендуется через год после введения в эксплуатацию провести техническое обслуживание. Техническое обслуживание производится квалифицированными специалистами. При техническом обслуживании проверяется износ магниевого анода, наличие накипи на ТЭНе и наличие осадка во внутренней полости бака. В обязательном порядке подлежит удалению накипь на ТЭНе, а также осадок внутри полости бака. В случае чрезмерного износа магниевых анодов — анод необходимо заменить. Допускается использование комплектующих и расходных материалов, рекомендованных производителем. По результатам осмотра водонагревателя, при первом техническом обслуживании устанавливается периодичность регулярного технического обслуживания, которой необходимо придерживаться

в течение всего периода эксплуатации прибора. В случае смены адреса эксплуатации прибора, а также выявленных в результате очередного технического обслуживания изменений условий эксплуатации (качество воды), регулярность технического обслуживания может быть пересмотрена. Данные действия позволяют максимально продлить срок эксплуатации прибора. В регионах с особо жесткой водой может потребоваться чаще проводить такую проверку. Для этого нужно получить соответствующую информацию у специалиста, либо прямо на предприятии, обеспечивающем водоснабжение!



Внимание:

Накопление накипи на ТЭНе и наличие осадка во внутреннем баке могут привести к выходу из строя водонагревателя и являться основанием для отказа в гарантийном обслуживании. Регулярное техническое обслуживание является профилактической мерой и не входит в гарантийные обязательства.

В случае неисправности термостата и перегрева водонагревателя срабатывает автоматическая система отключения, блокирующая нагрев и подачу электроэнергии.

В запрещенном объеме не разрешается устанавливать выключатели, розетки и осветительные приборы. В защитном объеме установка выключателей запрещается, однако, можно устанавливать розетки с заземлением.

Водонагреватель следует устанавливать за пределами запрещенного объема, чтобы на него не попадали брызги воды.

Подключение прибора к электросети должно быть осуществлено через многополюсный переключатель, прерыватель или контактор.

Для обеспечения безопасности работы водонагревателя должен быть установлен автомат подходящего номинала.

Подключение к электросети должно включать в себя заземление. Вилку кабеля питания водонагревателя со специальным разъемом для заземления следует вставлять только в розетку, имеющую соответствующее заземление.

Регулятор температуры мощности нагрева: в некоторых моделях предусмотрена возможность переключения мощности нагрева. Положение MAX: максимальная мощность нагрева. Положение MIN: минимальная мощность нагрева.

Рекомендуется всегда держать водонагреватель включенным в сеть, поскольку термостат вклю-

чает нагрев только тогда, когда это требуется для поддержания установленной температуры. Слив воды. Из водонагревателя следует полностью слить воду, если он не будет использоваться в течение длительного времени или температура в помещении, где он установлен, может опуститься ниже 0 °С. Слив можно произвести с помощью предохранительного клапана, при этом возможно подтекание из-под штока клапана. Для слива желательно предусмотреть тройник с вентилем между клапаном и втулкой. Перед сливом воды из водонагревателя не забудьте:

- отключить водонагреватель от сети;
- закрыть вентиль;
- открыть кран горячей воды.



Внимание:

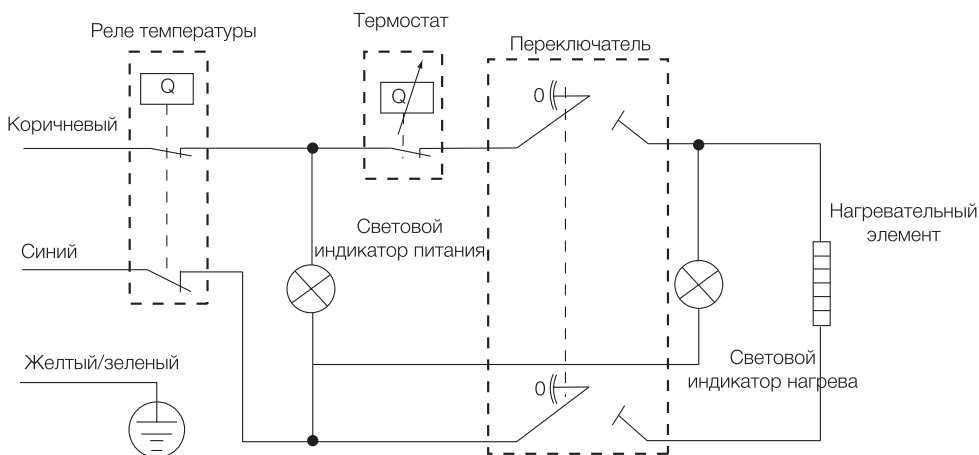
Ни в коем случае не снимайте крышку водонагревателя, не отключив его предварительно от электросети.

Гарантийное обслуживание производится в соответствии с гарантийными обязательствами, перечисленными в гарантийном талоне.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и характеристики прибора, без предварительного уведомления.

Срок службы водонагревателя составляет 8 лет.

Схема электрических соединений



Утилизация

По истечении срока службы прибор должен подвергаться утилизации в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации.

Транспортировка и хранение

Водонагреватели в упаковке изготовителя могут транспортироваться всеми видами крытого транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта. Условия транспортирования при температуре от минус 50 до плюс 50 °С и при относительной влажности до 80 % при плюс 25 °С. При транспортировании должны быть исключены любые возможные

удары и перемещения упаковок с водонагревателями внутри транспортного средства. Транспортирование и штабелирование производить в соответствии с манипуляционными знаками указанными на упаковке. Водонагреватели должны храниться в упаковке изготовителя в условиях хранения от плюс 1 °С до плюс 40 °С и относительной влажности до 80 % при 25 °С.

Гарантия

Гарантийный срок на водосодержащую емкость (бак) составляет 60 (Шестьдесят) месяцев, остальные элементы изделия – 24 (двадцать четыре) месяца.
Гарантийное обслуживание производится

в соответствии с гарантийными обязательствами, перечисленными в гарантийном талоне. Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и характеристики прибора, без предварительного уведомления.

Дата изготовления

Дата изготовления указана на стикере на корпусе прибора, а также зашифрована в Code-128. Дата изготовления определяется следующим образом:

SN XXXXXXXX|XXXX|XXXXXXXX|XXXXX
a

a – месяц и год производства.

Сертификация

Информация о сертификации продукции обновляется ежегодно. (При отсутствии копии нового сертификата в коробке спрашивайте копию у продавца).

Товар соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»

Импортёр и уполномоченное изготовителем лицо в РФ:

Общество с ограниченной ответственностью
«Ай.Эр.Эм.Си.»
РФ, 119049, г. Москва, Ленинский проспект, д. 6, стр.7, кабинет 14
Тел./факс: +7 (495) 2587485
e-mail: info@irmc.ru

Дата изготовления указывается на этикетке на приборе.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и характеристики прибора.

Zanussi is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).
Занусси – зарегистрированная торговая марка, используемая в соответствии с лицензией Electrolux AB (публ.).

Сделано в Китае.

Інструкція з експлуатації водонагрівача серії Symphony 2.0 DRY

Ми дякуємо Вам за зроблений вибір!

Ви вибрали першокласний продукт від Zanussi, який, ми сподіваємося, принесе Вам багато задоволення в майбутньому. Zanussi прагне запропонувати як можна більш широкий асортимент якісної продукції, яка зможе зробити Ваше життя ще більш зручним. Ви можете побачити кілька прикладів на обкладинці цієї інструкції, а також отримати інформацію на сайті **www.easy-comfort.com.ua**.

Уважно вивчіть цей посібник, щоб правильно використовувати Ваш новий водонагрівачем і насолоджуватися його перевагами. Ми гарантуємо, що він зробить Ваше життя набагато комфортніше, завдяки легкості у використанні.

Зміст

Введення	15
Комплектація	15
Короткий опис водонагрівача	15
Монтаж водонагрівача	16
Підключення до водопроводу	17
Підключення до електричної мережі	17
Експлуатація	17
Запобіжні заходи	18
Усунення неполадок	20
Технічні характеристики	21
Догляд та технічне обслуговування	21
Схема електричних з'єднань	22
Утилізація	23
Гарантія	23
Транспортування і зберігання	23
Сертифікація	23
Гарантійний талон	26

Гарантійне обслуговування проводиться відповідно з гарантійними зобов'язаннями, перерахованими в гарантійному талоні.

АДРЕСИ СЕРВІСНИХ ЦЕНТРІВ ВИ МОЖЕТЕ ЗНАЙТИ НА САЙТІ **WWW.EASY-COMFORT.COM.UA** АБО У ВАШОГО ДИЛЕРА.



Примітка:

В тексті даної інструкції електричний водонагрівач може мати такі технічні назви, як: водонагрівач, прилад, пристрій та ін.

Введення

Електричний водонагрівач накопичувального типу призначений для нагріву що надходить з водопроводу холодної води. Він застосовується в побутових цілях.

Сухий теплової нагрівальний елемент (ТЕН), надійний і безпечний в експлуатації, має довгий термін служби. Тени поміщені в захисні металеві кожухи, які виключають прямий контакт нагрівальних елементів з водою, відповідно на ТЕНах не утворюється накип, що збільшує ресурс їх роботи і продовжує термін служби. В якості додаткового захисту внутрішнього бака від корозії водонагрівач оснащений магнієвим анодом. Не забувайте проводити регулярне, не рідше 1-го разу в рік, технічне обслуговування і при необхідності заміну магнієвого анода *.

Установка і перший запуск водонагрівача повинні вироблятися кваліфікованим фахівцем, який може нести відповідальність за правильність установки і дати рекомендації з використання

водонагрівача. При підключенні повинні бути дотримані діючі стандарти і правила. Перед установкою водонагрівача упевніться, що заземлюючий електрод розетки належним чином заземлений. В разі відсутності заземлюючого електрода в розетці необхідно заземлити водонагрівач окремим заземлювальним проводом до виводу заземлення на корпусі водонагрівача. У разі відсутності заземлення забороняється здійснювати установку та експлуатацію виробу. Вивід заземлення знаходиться на корпусі водонагрівача.



Увага!

Забороняється застосовувати переносні розетки. Неправильна установка і експлуатація електричного водонагрівача може привести до нещасних випадків або майнового збитку.

Електричний водонагрівач накопичувального

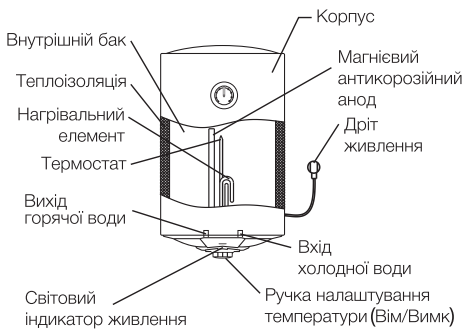
Комплектація

типу укомплектований основними елементами для установки та підключення. В комплект водонагрівача серій Symphony 2.0 DRY входить:

- водонагрівач з шнуром живлення;
- запобіжний клапан;

- кріпильний анкер для монтажу;
- інструкція користувача;
- гарантійний талон (в інструкції).

Короткий опис водонагрівача



Мал. 1

1. Автоматичний контроль температури води: Відкривши кран з гарячою водою на змішувачі на виході водонагрівача, на вхід починає надходити холодна вода, заповнюючи внутрішній бак. Вода в баку змішується і її температура знижується. датчик термостата реагує на пониження температури води, авто-

матично включається нагрівальний елемент (ТЕН) і підігріває воду до заданої раніше температури. коли температура досягне заданої величини, ТЕН автоматично відключається.

2. Три рівня захисту водонагрівача:
 - захист від сухого нагріву;
 - захист від перегріву;
 - захист від перевищує норму гідралічного тиску.
3. Сталевий внутрішній резервуар із спеціальним захисним покриттям виконаний по передовому методу електростатичного сухого емалювання. Спеціальний сплав внутрішнього бака міцний до впливу корозії і накипу. Захисне покриття внутрішнього бака з спеціально розробленої дрібнодисперсійної склоемалі.
Властивості емалі:
 - підвищена адгезивна здатність і висока пластичність (загартована при температурі 850 °C);
 - розширюється або стискається при перепадах температур в тій же пропорції, що і стінки внутрішнього бака, не утворюючи мікротріщин, в яких може виникнути осередок коро-

- зії.
4. Тепловий нагрівальний елемент (ТНЕ), надійний і безпечний в експлуатації, має довгий термін служби.
 5. Економічний режим (ECO) на панелі управління забезпечує:
 - нагрів води у водонагрівачі тільки до комфортної температури 55 °C;
 - запобігає утворенню накипу;
 - збільшує ресурс роботи водонагрівача.
 6. Внутрішня потовщена пінополіуретанова теплоізоляція дозволяє ефективно зберігати температуру нагрітої води, зводить до мініму-

му тепловтрати і знижує енергоспоживання водонагрівача.

7. Вбудований температурний регулятор: забезпечує постійний і надійний контроль температури води у водонагрівачі.
8. Діапазон регулювання температури нагріву води від 30 °C до 75 °C. шкала регулювання відзначена діапазоном «Low» — низька температура нагріву, «ECO» — економічний режим — близько 55 °C, «High» — висока температура нагріву.
9. Проста і зручна експлуатація та обслуговування водонагрівача.

Монтаж водонагрівача

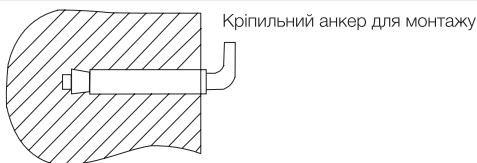
Примітка:

Упевніться, що для установки електричного водонагрівача використовуються оригінальні деталі, надані виробниками, які можуть витримати вагу наповненого водою водонагрівача. Не встановлюйте водонагрівач на кріплення, поки не переконаєтеся, що кріплення встановлено надійно. В іншому випадку, електричний водонагрівач може впасти зі стіни, що призведе до його пошкодження або може стати причиною серйозних травм. При виборі місць під отвори для кріпильних болтів, упевніться, що з обох сторін від стін ванної кімнати або іншого помешкання до корпусу водонагрівача маєтись зазор не менше 0,2 м для полегшення доступу при проведенні технічного обслуговування в разі потреби.

У разі, якщо в водонагрівач надходить вода безпосередньо із свердловин, колодязів або водонапірних веж, для експлуатації водонагрівача обов'язково потрібно використовувати фільтр грубої очистки для холодної води, що надходить у водонагрівач.

Фільтр грубої очистки можна придбати в спеціалізованих магазинах. Якщо фільтр грубої очистки не встановлений, гарантія на виріб не поширюється.

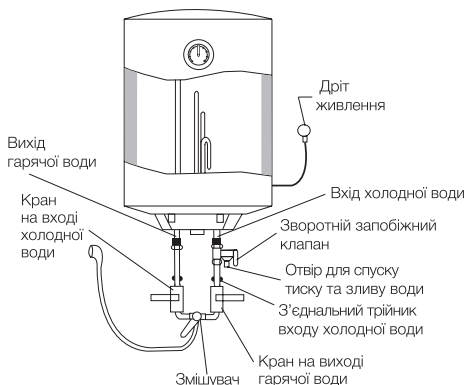
1. Електричний водонагрівач слід встановлювати на тверду вертикальну поверхню (стіну).
2. Після вибору місця монтажу визначте місця під два кріпильні болти з гаками (залежно від специфікацій обраного виробу). Виконайте в стіні два отвори необхідної глибини за допомогою свердла розміром, відповідним розміру кріпильних болтів, вставте гвинти, поверніть гак вгору, щільно затягніть гайки, а потім встановіть на нього електричний водонагрівач (див. мал. 2)



Мал. 2

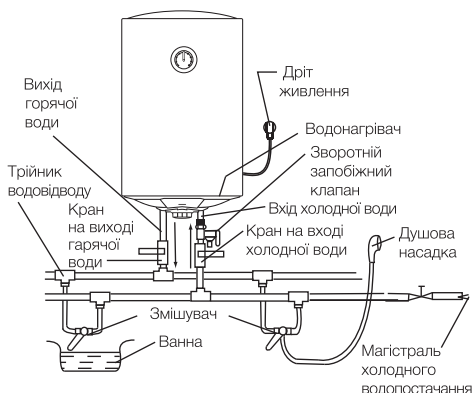
3. Якщо ванна кімната дуже мала для установки водонагрівача, він може бути встановлений в будь-якому іншому приміщенні, захищеному від потрапляння прямих сонячних променів і дощу. Однак для скорочення теплових втрат в трубопроводі водонагрівач слід встановлювати як можна ближче до місця використання води.

Підключення до водопроводу



Мал. 3

1. Для підключення водонагрівача до водопроводу застосовуються труби діаметром G1/2.
2. Підключення зворотного запобіжного клапана: клапан слід встановлювати в місці входу холодної води (упевніться, що гнучка зливна трубка встановлена, на отвір спуску тиску і зливу води і спрямована донизу).
3. Щоб уникнути протікання при підключенні трубопроводу на кінці різьбових з'єднань слід встановити комплектні гумові прокладки ущільнювачів.
4. Якщо необхідно реалізувати багатоканальну систему водопостачання, використовуйте спосіб з'єднання (див. мал. 4).



Мал. 4

5. При підключенні до системи водопостачання необхідно передбачити та реалізувати монтаж індивідуальних запірних вентилів на лінії подачі холодної води у водонагрівач, та на лінії виходу гарячої води. Індивідуальні запірні вентилі по лінії гарячої та холодної води повинні бути в закритому стані в період невикористання водонагрівача, проведення профілактичних або технологічних робіт на лінії водопостачання. Монтаж та правильне використання запірних вентилів є обов'язковою умовою при наданні гарантійного обслуговування, а також запорукою тривалої та безаварійної роботи водонагрівача.

Підключення до електричної мережі

Всі водонагрівачі накопичувального типу серії ZWH/S розраховані на підключення до електричної мережі з однофазною напругою 220/230 В. Перед підключенням переконайтеся, що параметри електромережі в місці підключення відповідають параметрам, зазначеним на табличці з технічними даними приладу. При установці водонагрівача слід дотримуватися діючих правил електробезпеки. При установці водонагрівача у ванній кімнаті або туалеті слід приймати до уваги обмеження, пов'язані з існуванням забороненого і захисного обсягів.

Експлуатація

Наповнення водою

Після установки водонагрівача відкрийте вентиль подачі води. Відкритий кран гарячої води на змішувачі. Як тільки водонагрівач наповниться

Заборонений обсяг — це простір, обмежений тангенціальними і вертикальними площинами по відношенню до зовнішніх країв ванни, унітазу або душевого блоку і площиною, розташованій над ними або над підлогою, якщо сантехніка змонтована на підлозі, на висоті 2,25 м.

Захисний обсяг — це простір, обмежує горизонтальні площини які збігаються з площинами забороненого обсягу, а вертикальні площини відстають від відповідних площин забороненого обсягу на 1 м.

ся, з нього потече вода, закрийте кран гарячої води на змішувачі і переконайтеся у відсутності протікань. У разі невпевненості в тому, чи є у водонагрівача вода, приєднувати його до електромережі.

Підключення до електромережі

Вставте вилку водонагрівача в розетку і включіть водонагрівач. Загориться індикатор. Це означає, що водонагрівач підключений до електромережі і на нього подається живлення. Поверніть регулятор включення за тодинниковою стрілкою, щоб включити нагрів. Виставте за допомогою регулювання температури нагріву необхідний рівень нагріву води. Індикатор «ECO» — економічний режим відповідає температурі нагріву близько 55 °С. Нагрівання води відключається автоматично при досягненні заданої температури і включається для підігріву автоматично. Якщо Ви хочете відключити нагрів води, поверніть ручку включення в положення

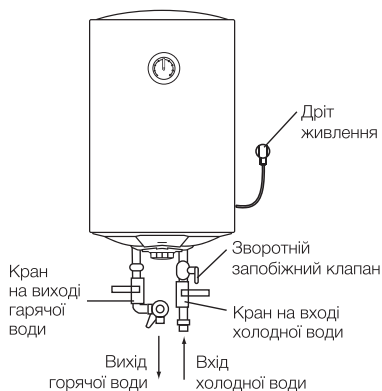
«OFF». Термостат забезпечить повторне включення нагрівального елемента після витрачання деякої кількості води.

Установка температури

Діапазон регулювання температури водонагрівача від 30 °С (мінімум) до 75 °С (максимум). В моделях серій Symphony 2.0 DRY установка температури проводиться за допомогою регулятора, що знаходиться на лицьовій панелі приладу.

Запобіжні заходи

1. Розетка електроживлення повинна бути надійно заземлена. Номінальний струм розетки повинен бути не нижче 10 А. Розетка і вилка повинні завжди бути сухими, щоб не допустити короткого замикання в електричній мережі. Періодично перевіряйте, чи щільно вилка вставлена в розетку. Метод перевірки наступний: вставте мережну вилку в розетку, через півгодини вимкніть водонагрівач і витягніть вилку з розетки. Зверніть увагу, чи тепла вилка на дотик. якщо відчуваєте рукою, що вона тепла (при температурі понад 50 °С), будь ласка, замініть розетку на іншу, куди б вилка входила щільно. Це допоможе уникнути загорання, пошкодження вилки або інших випадковостей в результаті поганого контакту.
2. Стіна, на яку встановлюється водонагрівач, повинна бути розрахована на навантаження, що вдвічі перевищує загальну вагу водонагрівача, заповненого водою. В іншому випадку слід вжити додаткових заходів по зміцненню виробу.
3. Запобіжний зворотний клапан слід встановлювати в місці входу води (див. мал. 5).

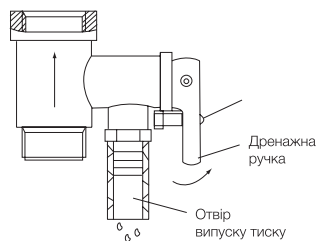


Мал. 5

4. При першому використанні водонагрівача (або при першому використанні після технічного обслуговування або чищення) не слід включати живлення водонагрівача до повного заповнення водою. Під час заповнення бака водонагрівача слід відкрити кран гарячої води для спуску повітря. як тільки бак наповниться водою і з крана потече вода, кран можна закрити.
5. Під час нагрівання води з отвору випуску тиску зворотного запобіжного клапана може надходити вода. Це нормальне явище. Однак у випадку великих витоків слід зв'язатися з фахівцями з технічного обслуговування. Отвір випуску тиску ні за яких обставин не повинно бути заблокований; в іншому випадку це може привести до поломки водонагрівача.
6. На отвір випуску тиску в запобіжному клапані потрібно встановити дренажну трубку і вивести її в каналізацію на випадок зливу води.

Дренажна трубка, поєднана з отвором випуску тиску, повинна бути направлена донизу

7. Так як температура води всередині водонагрівача може досягати 75 °С, гаряча вода не повинна потрапляти на тіло людини. Щоб уникнути опіків ви можете регулювати температуру води за допомогою крана змішувача.
8. При тривалій відсутності, проведенні ремонтних, технологічних і профілактичних робіт на лінії водопостачання, або тривалому невикористанні водонагрівача, необхідно обов'язково перекрити індивідуальні запірні вентилі на лінії подачі холодної води у водонагрівач і на лінії виходу гарячої, а також вимкнути водонагрівач та відключити від електромережі, вийнявши вилку з розетки.
9. У разі використання водонагрівача в приміщеннях з централізованою подачею води, в період відключення гарячої води, перекривати запірний вентиль подачі гарячої води від магістралі постачання (стояк).
10. Злити воду з водонагрівача можна з допомогою зворотного запобіжного клапана, перекривши при цьому подачу холодної води у водонагрівач, відкривши дренажну ручку на запобіжному клапані. При цьому злив води з водонагрівача повинен здійснюватися через дренажний отвір в клапані в систему відводу каналізації (при зливі води відкрийте на змішувачі кран гарячої води для випуску повітря мал. 6).



Мал. 6

11. У разі виходу з ладу гнучкого шнура електричного живлення слід замінити його на аналогічний, що поставляється виробником. Заміну повинні здійснювати досвідчені фахівці з технічного обслуговування.
12. У разі пошкодження однієї з деталей водонагрівача необхідно зв'язатися зі фахівцями з технічного обслуговування для здійснення ремонту. Слід використовувати тільки запасні деталі, що поставляються виробником.
13. Пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями і недоволіком навичок або знань, за винятком випадків показу або правильного інструктування людиною, несучим відповідальність за їх безпеку.

Усунення неполадок

Відмови	Причини	Усунення
Індикатор нагріву відключений	Відмова температурного регулятора	Зв'яжіться з фахівцями з технічного обслуговування для здійснення ремонту
Не надходить вода з крана гарячої води	1. Подача води з водопроводу перекрита 2. Тиск води занадто низький 3. Перекрито впускний кран водопроводу	1. Дочекайтеся відновлення подачі води 2. Використовуйте водонагрівач, коли тиск води знову зростає 3. Відкрийте впускний кран водопроводу
Температура води перевищує допустимий рівень	Відмова системи регулювання температури	1. Необхідно негайно вимкнути водонагрівач з мережі 2. Зв'яжіться з фахівцями з технічного обслуговування для здійснення ремонту
Немає нагріву води	Не вимкнений нагрів	Перемкніть ручку (вкл./викл.) в положення «LOW» 1. Вимкніть водонагрівач від мережі 2. Охолодіть водонагрівач, відкривши для цього кран гарячої води і тримаючи його відкритим доти, поки температура води не впаде 3. Зніміть кришку 4. Натисніть маленьку кнопку на корпусі запобіжного вимикача 5. Встановіть на місце кришку і знову підключіть прилад до мережі 6. Якщо несправність повторюється, зверніться до сервісного фахівця
	Спрацював захисний термодатчик	
	Пошкоджений нагрівальний елемент	Зверніться до сервісного фахівця
	Несправна електронна плата	Зверніться до сервісного фахівця
Витік води	Несправність ущільнення труби	Замініть ущільнювач

Технічні характеристики

Модель	ZWH/S 30 Symphony 2.0 DRY	ZWH/S 50 Symphony 2.0 DRY	ZWH/S 80 Symphony 2.0 DRY	ZWH/S 100 Symphony 2.0 DRY
Об'єм, л	30	50	80	100
Номинальна потужність, Вт	1500	1500	1500	1500
Номинальний струм, В~/Гц	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Номинальний тиск, Бар	6	6	6	6
Мінімальний тиск, Бар	0,8	0,8	0,8	0,8
Максимальний тиск*, Бар	7,5	7,5	7,5	7,5
Максимальна температура води, °C	75	75	75	75
Захист від ураження електричним струмом	I клас	I клас	I клас	I клас
Защит від вологи	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Час нагріву з 10°C до 75°C **, хв	95	160	255	319
Розміри (ВхШхГ), мм	570x340x340	705x385x385	745x450x450	895x450x450
Вага нетто, кг	14,8	17,8	25,5	30,90

* При максимальному тиску починається скидання надлишків тиску через запобіжний клапан. якщо тиск у водопровідній мережі перевищує 6 Бар (номінальний робочий тиск), необхідна установка понижуючого редукційного клапану.

** Час нагріву вказано при повній потужності нагріву і розраховано за ідеальних умов навколишнього середовища
Виробник залишає за собою право на внесення змін.

Догляд та технічне обслуговування

Водонагрівач не вимагає додаткового догляду. Необхідно час від часу протирати корпус м'якою ганчіркою, або вологою губкою.

Для збільшення терміну служби водонагрівача необхідно, не рідше одного разу на рік з дати продажу проводити технічне обслуговування силами виключно фахівців авторизованих виробником сервісних центрів, для:

- визначення ступеня зносу захисного елемента проти корозії-магнієвого анода (не менше 30% від початкового розміру);
- очищення ТЕНу від накипу;
- видалення осаду з порожнини бака;
- перевірка працездатності запобіжного клапану і понижуючого редуктора тиску (якщо встановлений).

Витратні матеріали – анод, прокладка, індикаторна лампочка та інше, необхідно застосовувати тільки оригінальні від виробника.

Відсутність відміток від сервісного центру, про своєчасне проходження технічного обслуговування або застосування неоригінальних комплектуючих, призводить до відмови в гарантійному обслуговуванні.

При технічному обслуговуванні перевіряється

знос магнієвого анода, наявність накипу на ТЕНі і наявність осаду у внутрішній порожнині бака.

В обов'язковому порядку підлягає видаленню накип на ТЕНі, а так само осад всередині порожнини бака. У разі надмірного зносу магнієвого анода - анод необхідно замінити. Допускається використання комплектуючих та витратних матеріалів, рекомендованих виробником. За результатами огляду водонагрівача при першому технічному обслуговуванні, встановлюється періодичність регулярного, технічного обслуговування, якого необхідно дотримуватися протягом усього періоду експлуатації приладу. У разі зміни адреси експлуатації приладу, а так само виявлених в результаті чергового технічного обслуговування змін умов експлуатації (якість води), регулярність технічного обслуговування може бути переглянута. Дані дії дозволять максимально продовжити термін експлуатації приладу. У регіонах з особливо жорсткою водою може знадобитися частіше проводити таку перевірку. Для цього потрібно отримати відповідну інформацію у фахівця або прямо на підприємстві, що забезпечує водопостачання!

**Увага:**

Накопичення накипу на ТЕНі і наявність осаду у внутрішньому баку може призвести до виходу з ладу водонагрівача і є підставою, для відмови в гарантійному обслуговуванні. Регулярне технічне обслуговування, є профілактичним заходом і не входить в гарантійні зобов'язання.

У разі несправності термостата і перегріву водонагрівача спрацює автоматична система відключення, блокуюча нагрів і подачу електроенергії.

У забороненому обсязі не дозволяється встановлювати вимикачі, розетки та освітлювальні прилади. У захисному обсязі установка вимикачів забороняється, однак, можна встановлювати розетки із заземленням.

Водонагрівач слід встановлювати за межами забороненого обсягу, щоб на нього не потрапляли бризки води.

Підключення приладу до електромережі має бути здійснено через багатополюсний перемикач, переривник або контактор.

Для забезпечення безпеки роботи водонагрівача повинен бути встановлений автомат відповідного номіналу.

Підключення до електромережі має включати в себе заземлення. Вилку кабелю живлення водонагрівача зі спеціальним роз'ємом для заземлення слід вставляти тільки в розетку, що має відповідне заземлення.

Регулятор температури потужності нагріву: в деяких моделях передбачена можливість пере-

микання потужності нагріву.

Рекомендується завжди тримати водонагрівач включеним в мережу, оскільки термостат включає нагрів тільки тоді, коли це потрібно для підтримки встановленої температури.

Злив води

З водонагрівача слід повністю злити воду, якщо він не буде використовуватися протягом тривалого часу або температура в приміщенні, де він встановлений може опуститися нижче 0 °C. Злив можна зробити за допомогою запобіжного клапана, при цьому можливе підтікання із-під штока клапана. Для зливу бажано передбачити трійник з вентилем між клапаном і втулкою.

Перед зливом води з водонагрівача не забудьте:

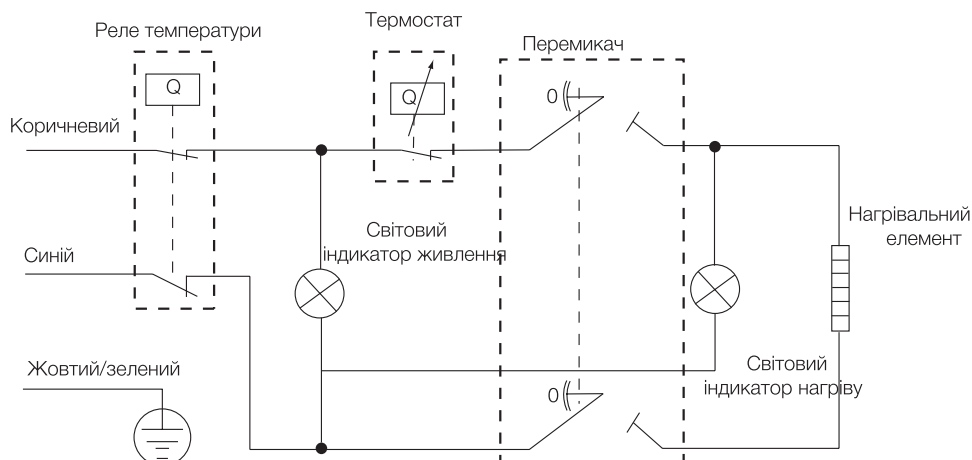
- відключити водонагрівач від електромережі;
- закрити вентиль;
- відкрити кран гарячої води.

**Увага:**

Ні в якому разі не знімайте кришку водонагрівача, не відключивши його попередньо від електромережі.

Гарантійне обслуговування проводиться відповідно з гарантійними зобов'язаннями, переліченими в гарантійному талоні. Виробник залишає за собою право на внесення змін в конструкцію і характеристики приладу, без попереднього повідомлення.

Термін служби водонагрівача становить 8 років.

Схема електричних з'єднань

Утилізація

Після закінчення терміну служби водонагрівач слід утилізувати. Детальну інформацію по утилізації водонагрівача Ви можете отримати у представника місцевого органу влади.

Транспортування і зберігання

Водонагрівачі в упаковці виробника можуть транспортуватися усіма видами критого транспорту відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на даному виді транспорту. Умови транспортування при температурі від мінус 50 до плюс 50 °C і при відносній вологості до 80% при плюс 25 °C. При транспортуванні повинні бути виключені будь-які можливі удари і переміщення упаковок з водонагрівачами всередині транспорт-

ного засобу. Транспортування і штабелювання проводити відповідно до маніпуляційними знаками зазначеними на упаковці.

Водонагрівачі повинні зберігатися в упаковці виробника в умовах зберігання від плюс 1 °C до плюс 40 °C і відносній вологості до 80% при 25 °C.

Дата виготовлення

Дата виготовлення вказана на стікері на корпусі приладу, а також зашифрована в Code-128. Дата виготовлення визначається наступним чином:

SN XXXXXXXX|XXXX|XXXXXX|XXXXX|
a

a – місяць і рік виробництва.

Гарантія

Гарантійний термін на Водовмісної ємності (бак) становить 60 (шістдесят) місяців, інші елементи виробу - 24 (двадцять чотири) місяці.

Гарантійне обслуговування виконується відповідно до гарантійних зобов'язань, перелічених в гарантійному талоні.

Адреса в Інтернет: www.easy-comfort.com.ua.
Детальна інформація про сервісні центри, що

уповно важені здійснювати ремонт і технічне обслуговування виробів, додається окремим списком та/або перебуває на сайті.

Тел. сервісного центру «Альфа-Сервіс»
(044) 451-59-02
(044) 451-52-32
(067) 442-86-33 або
0-800-50-53-17

Сертифікація

Товар сертифікований на території України, відповідає вимогам нормативних документів:

ДСТУ CISPR 14-1:2004,
ДСТУ CISPR 14-2:2007,
ДСТУ IEC 61000-3-2:2004,
ДСТУ EN 61000-3-3:2004,
ДСТУ IEC 60335-2-40:2010

Інформація про сертифікацію продукції оновлюється щорічно. (При відсутності копії нового сертифіката в коробці запитуйте копію у продавця).

Імпортёр в Україні: ТОВ «Торговий дім Клімат Країни» Адреса: 08322, Київська обл., Бориспільський р-н., с. Проліски вул. Промислова, 9, офіс 4

Виготовлено в Китаї.

Гарантийный талон

Настоящий документ не ограничивает определенные законом права потребителей, но дополняет и уточняет оговоренные законом обязательства, предполагающие соглашение Сторон, либо договор.

Поздравляем вас с приобретением техники отличного качества!

Убедительно просим вас во избежание недоразумений до установки/эксплуатации изделия внимательно изучить его инструкцию по эксплуатации.

В конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия, с целью улучшения его технических характеристик, могут быть внесены изменения. Такие изменения вносятся без предварительного уведомления Покупателя и не влекут обязательств по изменению/улучшению ранее выпущенных изделий.

Дополнительную информацию по продукту вы можете получить у Продавца или по нашей информационной линии в г. Москве:
Тел.: 8-800-500-07-75

По России звонок бесплатный, круглосуточно 24/7/365

E-mail: customer@easy-comfort.ru

Адрес в интернете: www.easy-comfort.ru

Внешний вид и комплектность изделия

Тщательно проверьте внешний вид изделия и его комплектность, все претензии по внешнему виду и комплектности предъявляйте Продавцу при покупке изделия. Гарантийное обслуживание купленного вами прибора осуществляется через Продавца, специализированные сервисные центры или монтажную организацию, проводившую установку прибора (если изделие нуждается в специальной установке, подключении или сборке).

По всем вопросам, связанным с техобслуживанием изделия, обращайтесь в специализированные сервисные центры. Подробная информация о сервисных центрах, уполномоченных осуществлять ремонт и техническое обслуживание изделия, находится на вышеуказанном сайте.

Заполнение гарантийного талона

Внимательно ознакомьтесь с гарантийным талоном и проследите, чтобы он был правильно заполнен и имел штамп Продавца. При отсутствии штампа Продавца и даты продажи (либо кассового чека с датой продажи) гарантийный срок исчисляется с даты производства изделия.

Запрещается вносить в гарантийный талон какие-либо изменения, а также стирать или переписывать указанные в нём данные. Гарантийный талон должен содержать: наименование и модель изделия, его серийный номер, дата продажи, а также имеется подпись уполномоченного лица и штамп Продавца.

В случае неисправности прибора по вине изготовителя обязательство по устранению неисправности будет возложено на уполномоченную изготовителем организацию. В данном случае покупатель вправе обратиться к Продавцу.

Ответственность за неисправность прибора, возникшую по вине организации, проводившей установку (монтаж) прибора возлагается на монтажную организацию. В данном случае необходимо обратиться к организации, проводившей установку (монтаж) прибора.

Для установки (подключения) изделия (если оно нуждается в специальной установке, подключении или сборке) рекомендуем обращаться в специализированные сервисные центры, где можете воспользоваться услугами квалифицированных специалистов. Продавец, уполномоченная изготовителем организация, импортер и изготовитель не несут ответственности за недостатки изделия, возникшие из-за его неправильной установки (подключения).

Область действия гарантии

Обслуживание в рамках предоставленной гарантии осуществляется только на территории Российской Федерации и Республики Беларусь и распространяется на изделия, купленные на этих территориях.

Настоящая гарантия не дает права на возмещение и покрытие ущерба, произошедшего в результате переделки или регулировки изделия, без предварительного письменного согласия изготовителя, с целью приведения его в соответствие с национальными или местными техническими стандартами и нормами безопасности, действующими в любой другой стране, кроме РФ, где это изделие было первоначально продано.

Настоящая гарантия распространяется на производственные или конструкционные дефекты изделия

Выполнение ремонтных работ и замена дефектных деталей изделия специалистами уполномоченного сервисного центра производятся в сервисном центре или непосредственно у Покупателя (по усмотрению сервисного центра). Гарантийный ремонт изделия выполняется в срок не более 45 дней. В случае если во время устранения недостатков товара станет очевидным, что они не будут устранены в определённый соглашением Сторон срок, Стороны могут заключить соглашение о новом сроке устранения недостатков товара.

Гарантийный срок на комплектующие изделия (детали, которые могут быть сняты с изделия без применения каких-либо инструментов, т. е.

ящики, полки, решётки, корзины, насадки, щётки, трубки, шланги и др. подобные комплектующие) составляет 3 (три) месяца. Гарантийный срок на новые комплектующие, установленные на изделие при гарантийном или платном ремонте, либо приобретённые отдельно от изделия, составляет 3 (три) месяца со дня выдачи отремонтированного изделия Покупателю, либо продажи последнему этих комплектующих.

Настоящая гарантия не распространяется на:

- периодическое обслуживание и сервисное обслуживание изделия (чистку, замену фильтров или устройств, выполняющих функции фильтров);
- любые адаптации и изменения изделия, в т. ч. с целью усовершенствования и расширения обычной сферы его применения, которая указана в Инструкции по эксплуатации изделия, без предварительного письменного согласия изготовителя;
- аксессуары, входящие в комплект поставки.

Настоящая гарантия также не предоставляется в случаях, если недостаток в товаре возник в результате:

- использования изделия не по его прямому назначению, не в соответствии с его Инструкцией по эксплуатации, в том числе эксплуатации изделия с перегрузкой или совместно со вспомогательным оборудованием, не рекомендуемым Продавцом, уполномоченной изготовителем организацией, импортером, изготовителем;
- таличия на изделии механических повреждений (сколов, трещин и т. д.), воздействий на изделие чрезмерной силы, химических агрессивных веществ, высоких температур, повышенной влажности/запыленности, конденсированных паров, если что-либо из перечисленного стало причиной неисправности изделия;
- ремонта/наладки/инсталляции/адаптации/пуска изделия в эксплуатацию не уполномоченными на то организациями/лицами;
- неаккуратного обращения с устройством, ставшего причиной физических, либо косметических повреждений поверхности;
- если нарушены правила транспортировки/хранения/монтажа/эксплуатации;
- стихийных бедствий (пожар, наводнение и т. д.) и других причин, находящихся вне контроля Продавца, уполномоченной изготовителем организации, импортера, изготовителя и Покупателя, которые причинили вред изделию;
- неправильного подключения изделия к электрической или водопроводной сети, а также неисправностей (несоответствие рабочих параметров) электрической или водопроводной сети и прочих внешних сетей;
- дефектов, возникших вследствие попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, кроме предусмотренных инструкцией по эксплуатации, насекомых и продуктов их жизнедеятельности и т. д.;
- необходимости замены ламп, фильтров, элементов питания, аккумуляторов, предохранителей, а также стеклянных/фарфоровых/матерчатых и перемещаемых вручную деталей и других дополнительных быстроизнашивающихся/сменных деталей изделия, которые имеют собственный ограниченный период работоспособности, в связи с их естественным износом;
- дефектов системы, в которой изделие использовалось как элемент этой системы.

Особые условия гарантийного обслуживания водонагревательных приборов

Настоящая гарантия не предоставляется, если неисправности в водонагревательных приборах возникли в результате:

- замерзания или всего лишь однократного превышения максимального допустимого давления воды, указанного на заводской табличке с характеристиками водонагревательного прибора;
- эксплуатации без защитных устройств или устройств, не соответствующих техническим характеристикам водонагревательных приборов;
- использование коррозионно-активной воды;
- коррозии от электрохимической реакции, несвоевременного технического обслуживания водонагревательных приборов в соответствии с инструкцией по эксплуатации (в том числе: несоблюдение установленных инструкцией периодичности и сроков проведения технического обслуживания, в объеме, указанном в инструкции).

Покупатель предупреждён о том, что если товар отнесен к категории товаров, предусмотренных «Перечнем недовольственных товаров надлежащего качества, не подлежащих возврату или обмену на аналогичный товар другого размера, формы, габарита, факона, расцветки или комплектации» Пост. Правительства РФ № 55 от 19.01.1998 он не вправе требовать обмена купленного изделия в порядке ст. 25 Закона «О защите прав потребителей» и ст. 502 ГК РФ. С момента подписания Покупателем Гарантийного талона считается, что:

- вся необходимая информация о купленном изделии и его потребительских свойствах предоставлена Покупателю в полном объеме, в соответствии со ст. 10 Закона «О защите прав потребителей»;
- покупатель получил Инструкцию по эксплуатации купленного изделия на русском языке и

.....;

- покупатель ознакомлен и согласен с условиями гарантийного обслуживания/особенностями эксплуатации купленного изделия;
- покупатель претензий к внешнему виду/комплектности купленного изделия не имеет.

.....
Отметить здесь, если работа изделия
проверялась в присутствии Покупателя.

Подпись Покупателя:

Дата:

Гарантійний талон

Цей документ не обмежує визначені законом права споживачів, а доповнює і уточнює обумовлені законом зобов'язання, що передбачають угоду сторін або договір.

ПРАВИЛЬНЕ ЗАПОВНЕННЯ ГАРАНТІЙНОГО ТАЛОНА

Уважно ознайомтеся з гарантійним талоном і простежте, щоб він був правильно та повністю заповнений і мав штамп Продавця. При відсутності штампа Продавця, найменування моделі, серійного номера та дати продажу (або касового чека з датою продажу) гарантійний термін на виріб обчислюється з дати виробництва виробу.

Забороняється вносити в Гарантійний талон будь-які зміни, а також стирати переписувати будь-які зазначені в ньому дані.

ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ТА КОМПЛЕКТНІСТЬ ВИРОБУ

Ретельно перевірте зовнішній вигляд виробу і його комплектність, всі претензії щодо зовнішнього вигляду та комплектності виробу пред'являйте Продавцю при покупці виробу.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА УСТАНОВКИ (ПІДКЛЮЧЕННЯ) ВИРОБУ

Установка (підключення) виробів допускається виключно фахівцями та організаціями, що мають ліцензії на даний вид робіт, або фахівцями компанії, авторизованих на продаж та/або монтаж і гарантійне обслуговування відповідного типу обладнання, що мають ліцензію на даний вид робіт (водонагрівачі, кондиціонери типу спліт-система). Для установки (підключення) електричних водонагрівачів рекомендуємо звертатися в наші сервісні центри. Продавець (виробник) не несе відповідальності за недоліки виробу, що виникли через його неправильну установку (підключення).

ВІТАЄМО ВАС З ПРИДБАННЯМ ТЕХНІКИ ВІДМІННОЇ ЯКОСТІ!

З усіх питань, пов'язаних з техобслуговуванням виробу, звертайтеся в спеціалізовані сервісні центри. Детальна інформація про сервісні центри, уповноважені здійснювати ремонт і технічне обслуговування виробу, знаходиться на сайті www.easy-comfort.com.ua

Додаткову інформацію Ви можете отримати у Продавця.

Детальна інформація про сервісні центри, що уповноважені здійснювати ремонт і технічне обслуговування виробів, додається окремим списком та/або перебуває на сайті.

ТЕЛ. СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ «СЦ АЛЬФА-СЕРВІС»

(044) 451-59-02
(044) 451-52-32
(067) 442-86-33 АБО
0-800-50-53-17

Модель	Серійний номер
Дата покупки	
Штамп продавця	
Дата пуску в експлуатацію	
Штамп організації, що здійснювала пуск в експлуатацію	

Детальна інформація про сервісні центри, що уповноважені здійснювати ремонт і технічне обслуговування виробів, додається окремим списком та/або міститься на сайті.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в

конструкцію, комплектацію або технологію виготовлення виробу, з метою поліпшення його технологічних характеристик.

Такі зміни вносяться у виріб без попереднього повідомлення Покупців і не тягнуть за собою зобов'язань щодо зміни/поліпшення раніше випущених виробів.

Переконавши просимо Вас, щоб уникнути непорозуміння до встановлення/експлуатації виробу уважно вивчити його інструкцію по експлуатації.

Забороняється вносити в Гарантійний талон будь-які зміни, стирати або переписувати будь-які зазначені в ньому дані.

ТЕРМІН ДІЇ ГАРАНТІЇ

Ця гарантія має силу, якщо Гарантійний талон правильно/чітко заповнений і в ньому зазначено: найменування і модель виробу, його серійний номер, дата продажу, а також є підпис уповноваженої особи та штамп Продавця.

Гарантія на внутрішній бак та електричні компоненти водонагрівачів розповсюджується тільки при проведенні профілактичних робіт спеціалістами авторизованих сервісних центрів не пізніше 12 місяців, починаючи з дати продажу. Профілактичні роботи проводяться за рахунок споживача і складаються з:

1. Зняття накипу з нагрівального елемента. У моделях із захищеним нагрівальним елементом – із зовнішньої сторони захисної колби.

2. Зняття накипу з баку.

3. Заміна магнієвого аноду.

При залученні спеціалістів АСЦ, дані з установки (підключення) повинні бути занесені в гарантійний талон. Гарантійний строк в такому випадку відраховується з дати підключення. Ви можете також залучити для встановлення та підключення будь-яких інших кваліфікованих спеціалістів чи зробити це самостійно. Тоді гарантійний строк відліковується від дати продажу. Однак виробник не несе відповідальності за недоліки виробу та завдані збитки, що сталися внаслідок неправильного встановлення та підключення.

Увага! Для безпечного використання всі прилади повинні бути обов'язково заземлені. Незаземлені прилади є потенційно небезпечними для використання. Виробник не приймає на гарантію вироби без заземлення, та не несе відповідальності за матеріальні збитки чи шкоду здоров'ю, одержані внаслідок недотримання норм установки (підключення).

Увага! Максимальні строки гарантії надаються виключно у разі своєчасного, не рідше одного разу на рік, технічного обслуговування силами, авторизованих виробником, сервісних центрів. На водонагрівачі серії ZWH/S Melody, ZWH/S Brillianto (H) на водомістку ємність (бак) максимальний гарантійний термін становить 84 (вісімдесят чотири) місяці, а на інші елементи виробу максимальний гарантійний термін – 24 (двадцять чотири) місяці.

На водонагрівачі серії ZWH/S Splendore, ZWH/S Splendore Silver, ZWH/S Splendore XP, ZWH/S Splendore XP Silver, ZWH/S Nero, ZWH/S Azurro, ZWH/S Azurro DRY, Azurro DL, ZWH/S Artendo PRO-C WiFi на водомістку ємність (бак) максимальний гарантійний термін становить 96 місяців, а на інші елементи виробу максимальний гарантійний термін – 24 (двадцять чотири) місяці.

На водонагрівачі серії ZWH/S Symphony, ZWH/S Symphony 2.0 DRY, ZWH/S Orfeus, ZWH/S Premiero на водомістку ємність (бак) максимальний гарантійний термін становить 60 (шістдесят) місяців, а на інші елементи виробу максимальний гарантійний термін – 24 (двадцять чотири) місяці. Максимальний гарантійний термін на інші вироби становить 24 (двадцять чотири) місяці.

Зазначені вище гарантійні терміни поширюються тільки на вироби, які використовуються в особистих, сімейних чи домашніх цілях, не пов'язаних з підприємницькою діяльністю. У разі використання виробу у підприємницькій діяльності, або для забезпечення потреб найманих працівників, його гарантійний термін становить 6 (шість) місяців.

Гарантійний термін на комплектуючі вироби або складові частини (деталі, які можуть бути зняті з výro-

бу без застосування будь-яких інструментів, тобто решітки, насадки, щітки, трубки, шланги та інші подібні комплектуючі) становить 6 (шість) місяців. Гарантійний термін на нові комплектуючі вироби або складові частини, встановлені на виріб при гарантійному або платному ремонті, або придбані окремо від виробу, становить три місяці з дня видачі Покупцю виробу по закінченні ремонту, продаж останньому цих комплектуючих/складових частин.

ДІЙСНІСТЬ ГАРАНТІЇ

Ця гарантія дійсна тільки на території України на вироби, куплені на території України. Гарантія поширюється на виробничий або конструкційний дефект виробу. Справжня гарантія включає виконання уповноваженим сервісним центром ремонтних робіт і заміну дефектних деталей виробу в сервісному центрі або у Покупця (на розсуд сервісного центру). Гарантійний ремонт виробу виконується в термін не більше 14 (чотирнадцять) днів, за умови наявності запасних частин в сервісному центрі.

Дійсна гарантія не дає права на відшкодування і покриття збитку, що покриває в результаті переробки і регулювання виробу, без попередньої письмової згоди виробника, з метою приведення його у відповідність з національними або місцевими технічними стандартами та нормами безпеки. Продавець і Виробник не несуть відповідальності за будь-які несприятливі наслідки, пов'язані з використанням Покупцем придбаного виробу належної якості без затвердженого плану монтажу і вирішення швицвказаних організацій.

ЦЯ ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА:

- періодичне обслуговування та сервісне обслуговування виробу (чищення, заміну фільтрів);
- будь-які адаптації і зміни виробу, в т.ч. з метою удосконалення та розширення звичайної сфери його застосування, яка вказана в Інструкції по експлуатації виробу, без попередньої письмової згоди виробника.

ЦЯ ГАРАНТІЯ НЕ НАДАЄТЬСЯ У ВИПАДКАХ:

1. Виробник звільняється від відповідальності за недоліки виробу, що були виявлені в період гарантійного строку, у разі їх виникнення після передачі виробу споживачеві внаслідок порушення споживачем правил використання, обслуговування, транспортування або зберігання виробу, зокрема при виявленні у виробі сторонніх предметів, тварин, гризунів, комах або слідів їх життєдіяльності, дій третіх осіб або непереборної сили, а також при нестабільності роботи параметрів електричної мережі, газових та водних комунікацій.
- У разі використання виробу не за призначенням виробника виробник не надається.
- Виробник не несе відповідальності у випадку недотримання правил установок виробу або залучення до установки, обслуговування та ремонту технічно складних приладів сторонніх осіб, що не мають авторизації.
- При підключенні виробу не користуйтеся подовжувачами, трійниками і перехідниками.
- Якщо виріб не використовується – перекривайте кран подачі води/газу та відключайте виріб від електромережі.
- Ремонт та обслуговування виробу повинен здійснюватися тільки авторизованими сервісними центрами (організаціями). При виявленні неавторизованого втручання гарантійні зобов'язання виробника припиняються, та відповідальність за обладнання несе споживач самостійно.
- Виріб повинен утримуватися в чистоті.
- Гарантія виробника не поширюється на механічні ушкодження, що виникли в результаті транспортування або експлуатації виробу.
- Гарантія виробника не поширюється на вироби з вилученими або зіпсованими табличками, що містять ідентифікаційний та серійний номер виробу.
- Гарантія виробника не поширюється на косметичні дефекти, що не впливають на справну роботу виробу, а також на витратні матеріали, такі як світлпювальні лампи, фільтри і т.п. (зокрема на переміщувані вручну пластмасові й скляні деталі). наявності на виробі механічних пошкоджень (сколів, тріщин, тощо), впливів на виріб надмірної

сили, хімічно агресивних речовин, високих температур, підвищеної вологості/запиленості, концентрованих парів, якщо будь-що з перерахованого стало причиною несправності виробу.

2. Виробник не несе жодної відповідальності за будь-який можливий збиток, завданий споживачеві, фізичним/юридичним особам у випадку недотримання споживачем вимог Виробника, зазначених у даному гарантійному документі та інструкції з експлуатації, використання виробу не за його прямим призначенням, не у відповідності з його Інструкцією з експлуатації, в тому числі, експлуатації виробу з перевантаженням або спільно з допоміжним обладнанням, не рекомендованим Продавцем (виробником);
- ремонту/налагодження/інсталяції/адаптації/пуску в експлуатацію виробу не уповноваженими на те організаціями/особами;
- стихійного лиха (пожежа, повінь тощо) та інших причин, що перебувають поза контролем Продавця (виробника) і Покупця, які заподіяли шкоду виробу;
- неправильне підключення виробу до електричної мережі, а також несправностей (не відповідності робочим параметрам і безпеки) електричної мережі;
- дефектів, що виникли внаслідок попадання всередину виробу сторонніх предметів, рідин, комах і продуктів їх життєдіяльності, і т.д.
- неправильне зберігання виробу;
- необхідність заміни витратних матеріалів: ламп, фільтрів, елементів живлення, акумуляторів, запобіжників, а також скляних/фарфорових/полотняних і переміщуваних вручну деталей та інших додаткових швидкозношуваних/змінних деталей (комплектуючих) виробу, які мають власний обмежений період працездатності, у зв'язку з їх природним зносом, або якщо така заміна передбачена конструкцією і не пов'язана з розбиранням виробу;
- дефектів системи, в якій виріб використовувався як елемент цієї системи.

ОСОБЛИВІ УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ВОДОНАГРІВАЛЬНИХ ПРИЛАДІВ

Ця гарантія не надається, якщо несправності в водонагрівальних приладах виникли в результаті:

- замерзання або всього лише однократного перевищення максимально допустимого тиску води, зазначеного на табличці з характеристиками водонагрівального приладу;
- експлуатації без захисних пристроїв або пристроїв, що не відповідають технічним характеристикам водонагрівальних приладів; використання корозійно-активної води;
- від електрохімічної корозії реакції, несвоєчасного технічного обслуговування водонагрівальних приладів у відповідності з інструкцією з експлуатації (у тому числі: недотримання встановлених інструкцією періодичності та термінів проведення технічного обслуговування, в обсязі, зазначеному в інструкції – не рідше одного разу на рік з дати продажу).

З моменту підписання Покупцем Гарантійного талона вважається, що:

Вся необхідна інформація про придбаний продукт і його споживчі властивості у відповідності з Законом України "Про захист прав споживачів" надана Покупцю у повному обсязі; Покупець отримав Інструкцію з експлуатації купленого виробу українською мовою і; Покупець ознайомлений і згоден з умовами гарантійного обслуговування/особливостями експлуатації придбаного виробу; Покупець претензій до зовнішнього вигляду/комплектації/

якщо виріб перевірявся в присутності Покупця, написати «робочому стані»

.....
приданого виробу не має.

Покупець:

Підпис:

Дата:

This image shows a full page of white paper designed for handwriting practice. It features 18 evenly spaced horizontal dashed lines running from left to right across the entire width of the page. There are no margins, text, or other markings present.

ВИЛУЧАЄТЬСЯ МАЙСТРОМ ПРИ ОБСЛУГОВУВАННІ

ТАЛОН НА ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

ZANUSSI

Модель:.....
Серійний номер/Серійний номер:.....
Дата покупки/Дата придбання:.....
Штамп продавця/Штамп продавця.....
Дата пуску в експлуатацію:.....
Штамп організації, виробившої пуск в експлуатацію/ Штамп організації, що зробив пуск в експлуатацію.....

ВИЛУЧАЄТЬСЯ МАЙСТРОМ ПРИ ОБСЛУГОВУВАННІ

ТАЛОН НА ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

ZANUSSI

Модель:.....
Серійний номер/Серійний номер:.....
Дата покупки/Дата придбання:.....
Штамп продавця/Штамп продавця.....
Дата пуску в експлуатацію:.....
Штамп організації, виробившої пуск в експлуатацію/ Штамп організації, що зробив пуск в експлуатацію.....

ИЗЫМАЕТСЯ МАСТЕРОМ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ

ТАЛОН НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ZANUSSI

Модель:.....
Серийный номер:.....
Дата покупки:.....
Штамп продавца.....
Дата пуска в эксплуатацию:.....
Штамп организации, производившей пуск в эксплуатацию.....

ИЗЫМАЕТСЯ МАСТЕРОМ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ

ТАЛОН НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ZANUSSI

Модель:.....
Серийный номер:.....
Дата покупки:.....
Штамп продавца.....
Дата пуска в эксплуатацию:.....
Штамп организации, производившей пуск в эксплуатацию.....

Ф.И.О. покупателя/П.І.Б. поку́пця:.....

Адрес/Адреса:

Телефон:.....

Код заказа/Код замовлення:

Дата ремонта/Дата ремонту:.....

Сервис-центр/Сервісний центр:

Мастер/Майстер:

Ф.И.О. покупателя/П.І.Б. поку́пця:.....

Адрес/Адреса:

Телефон:.....

Код заказа/Код замовлення:

Дата ремонта/Дата ремонту:.....

Сервис-центр/Сервісний центр:

Мастер/Майстер:

Ф.И.О. покупателя/П.І.Б. поку́пця:.....

Адрес/Адреса:

Телефон:.....

Код заказа/Код замовлення:

Дата ремонта/Дата ремонту:.....

Сервис-центр/Сервісний центр:

Мастер/Майстер:

Ф.И.О. покупателя/П.І.Б. поку́пця:.....

Адрес/Адреса:

Телефон:.....

Код заказа/Код замовлення:

Дата ремонта/Дата ремонту:.....

Сервис-центр/Сервісний центр:

Мастер/Майстер:

Проведение ТО/Проведені ТО

№ п/п	Дата/Дата	Содержание работ/ Обсяг виконаних робіт	Подпись/ Підпис	Печать/ Печатка
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				



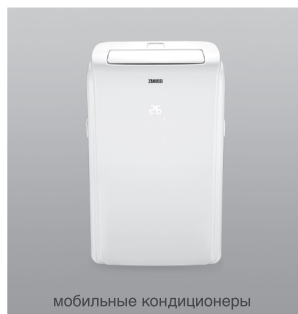
сплит-системы



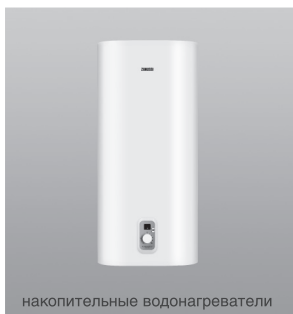
проточные водонагреватели



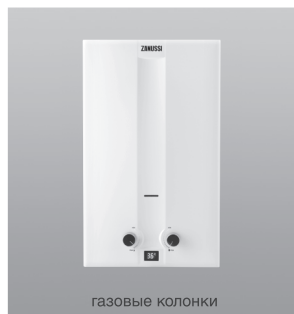
увлажнители



мобильные кондиционеры



накопительные водонагреватели



газовые колонки



маслонаполненные радиаторы



конвекторы



тепловентиляторы

www.easy-comfort.ru
www.zanussi.ru
www.easy-comfort.com.ua
www.zanussi.ua

В тексте и цифровых обозначениях инструкции могут быть допущены технические ошибки и опечатки.
Изменения технических характеристик и ассортимента могут быть произведены без предварительного уведомления.

У тексті та цифрових позначеннях інструкції можуть бути допущені технічні помилки і друкарські помилки.
Зміни технічних характеристик та асортименту можуть бути зроблені без попереднього повідомлення.

Zanussi is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).
Занусси – зареєстрована торговая марка, используемая в соответствии с лицензией Electrolux AB (публ.).

